

Task 1. A real life story

Estate. Ero in vacanza con una cara amica, Silvia. Abbiamo deciso di andarci senza la nostra amica comune Nicoletta, ma comunque ogni tanto le telefonavo, in modo che sia tra di noi virtualmente. Solo che non rispondeva e non richiama mai.

HO MESSO QUESTA SPIEGAZIONE DEI RAPPORTI PERCHE' NON SI CAPISCONO BENE DALLA FRASE CHE HAI MESSO TU, TROPPO SUCCINTA:

Provavo a telefonare a Nicoletta ,una nostra cara amica,ormai da qualche giorno, senza ricevere risposta.

PER CAPIRE IL DIALOGO, BISOGNA SAPERE I FATTI.

HO DETTO "FATTI" -- NOTERAI CHE NON HO DATO SPIEGAZIONI, GIUSTIFICAZIONI O ALTRO.

Silvia cercava tutte giustificazioni a favore di Nicoletta,ma non perché pensava che lei avesse ragione,ma perché considerava tutte le motivazioni possibili all'assenza di Nicoletta,prima di cedere alla più banale e ovvia.

DON'T GIVE EXPLANATIONS! YOUR DIALOG SHOULD MAKE YOUR INTENT CLEAR, I.E. WHAT YOU WANT TO EXPRESS. IF YOU HAVE TO EXPLAIN IT, THEN YOU NEED TO REWRITE YOUR DIALOG.

IO:Vorrei sapere perché non risponde.

SILVIA: Boh, che ne so.

INSERISCO QUESTA BATTUTA PER VIVACIZZARE IL DIALOGO, ALTRIMENTI E' UN MONOLOGO PER ALCUNI SECONDI.

IO: Sono stata male,ho avuto bisogno di lei: non c'è stata. Mi sembra assurdo!

SILVIA: Sarà forse partita...

STESSA MOTIVAZIONE

IO: Non mi sta dando neanche la possibilità di organizzare qualcosa per il suo compleanno, come tutti gli anni.

SILVIA:Ma dai! Vedrai che se non ti risponde,è solo per un caso.Non c'è niente di cui preoccuparsi.

MARTA:Sto cominciando a pensare che mi sta rifiutando solo perché siamo andate in vacanza insieme noi due.

SILVIA: Marta, Nico è strana ed è anche gelosa di te.Ma è solo questione che non sente il cell e che non richiama perché è impegnata. Non credo che addirittura...(SQUILLA IL SUO CELLULARE)... scusa un attimo...è Nicoletta.

OTTIMO FINALE.

ORA RENDILA IN INGLESE IN MODO CHE PASSI IL TUO INTENTO COMUNICATIVO, QUELLO CHE VOLEVI EVOCARE SCRIVENDO LA STORIA.